

N° 010

Journal de l'Espace SocioCulturel de la Lys

ESPACE SOCIOCULTUREL

De la Lys

OCTOBRE
2025

08 > 15
Novembre

À LA DÉCOUVERTE DE L'UKRAINE

Soirée festive le 14 novembre
Sur inscription

SEMAINE CULTURELLE

Exposition Arts culinaires Spectacles Ventes aux enchères



ÉDITO DES PRÉSIDENTES

En tant que présidente de Solidarité Ukraine, je suis ravie d'annoncer notre partenariat avec l'Espace Socio-Culturel d'Aire-sur-la-Lys pour une semaine consacrée à l'histoire et à la culture de l'Ukraine, à partir du 8 novembre. Alors que l'actualité se concentre sur la guerre, il est aussi essentiel de découvrir la richesse de ce pays : son histoire unique, sa culture, sa cuisine, son art et sa mode. Nous vous invitons chaleureusement à participer à tous les événements passionnants qui sont programmés!

Mary Meaney, Présidente de Solidarité Ukraine

Chers membres et amis de l'Espace SocioCulturel de la Lys,
C'est avec enthousiasme que je vous présente ce nouveau numéro de notre journal, consacré à un événement cher à notre cœur : la Semaine de Découverte Culturelle sur l'Ukraine.

En ces temps incertains, la solidarité est essentielle. L'Ukraine, riche de culture et marquée par une grande résilience, traverse une période difficile. Pour mieux la soutenir, il faut d'abord mieux la connaître.

Ce journal vous invite à un véritable voyage culturel. Vous découvrirez :

Son histoire complexe et passionnante,

Sa culture vivante : musique, peinture, traditions,

Et bien sûr, sa gastronomie pleine de saveurs !

Notre objectif : renforcer les liens humains par la connaissance et transformer notre soutien en engagement éclairé.

Je remercie chaleureusement le Collectif Solidarité Ukraine et la Ville d'Aire-sur-la-Lys pour leur soutien précieux, sans qui cet événement ne pourrait exister.

Je vous invite à parcourir ces pages et surtout, à participer à cette semaine d'échange et de découverte. Ensemble, avançons vers une solidarité plus humaine et consciente.

Bonne lecture, et au plaisir de vous y retrouver !
Stéphanie Dupont, Présidente

Contact@espacesociocultureldelalys.com
03.61.51.00.12
www.facebook.com/EspaceSocioCultureldelaLys



Notre
dernière vidéo



Comment L'Ukraine et la France se sont rencontrées en moi



Savez-vous comment j'ai vu la France pour la première fois ? C'était en mars. L'herbe était verte, le soleil brillait, les arbres étaient déjà feuillus. Deux semaines plus tôt, je me tenais avec mes deux filles à la frontière entre l'Ukraine et la Pologne. Il faisait moins dix, la neige couvrait tout. Nous avons attendu plus de sept heures. Ma plus jeune, qui avait alors six ans, est tombée malade à cause du froid. Nous sommes restées quelque temps en Pologne pour la soigner, puis il a fallu repartir. Et c'est ainsi, par un hasard du destin, que nous sommes arrivées en France. Nous voyageons en bus, regardant par la fenêtre. « Maman, regarde, c'est comme en Ukraine ! Sauf qu'ici c'est l'hiver, et chez nous c'est comme ça au printemps », a dit ma fille aînée. L'expression « comme en Ukraine » est devenue pour nous un symbole de réconfort. Mon compagnon français plaisantait, parfois avec une légère pointe d'ironie, en disant que pour moi cette phrase signifiait « label de qualité », et que j'ignorais tout ce qui appartenait seulement à la France. Mais ce n'était pas ça. C'était ma façon de chercher une base, un point d'appui – quelque chose de familier dans une réalité totalement incertaine. Dans cette phrase se transformaient la douleur, la nostalgie de notre vie d'avant, de nos habitudes, de nos traditions. Cela se manifestait jusque dans les détails :

dans les magasins, je cherchais des marques connues, pour donner à ma fille au moins l'illusion d'une stabilité. Et Dieu sait combien elle en avait besoin. Dans le processus d'intégration, j'ai compris que la France et l'Ukraine ont beaucoup plus en commun que je ne le pensais. Je ne parle pas des mêmes marques alimentaires ou vestimentaires présentes dans les deux pays, ni de la flore et de la faune similaires – ce qui est logique vu notre proximité géographique. Oui, nos traditions culinaires diffèrent, mais les produits sont proches. Et pourtant, il y avait autre chose. Quelque chose de profondément familier – dans la façon dont les présentateurs lisaient les informations, dont les Français parlaient de leurs fêtes, de leur histoire, de leur quotidien. Et ce n'est qu'en lisant un livre sur les particularités interculturelles des nations que j'ai enfin pu formuler ce que je ressentais intuitivement. Ce qui unit la France et l'Ukraine, c'est le rôle de la liberté comme valeur, et non comme slogan. Pour la France, la liberté est la racine de la Révolution, de la culture politique, de l'identité nationale. Pour l'Ukraine

c'est la volia, un concept plus profond, existentiel : le droit d'être soi-même, sans se soumettre. Dans les deux cultures, la liberté n'est pas un droit froid, mais un état intérieur, lié à la dignité et à la responsabilité envers soi-même. De plus, si j'ai bien compris le code culturel, les Français tiennent à ce que le pouvoir entende leur opinion et leur expérience. Les Ukrainiens, eux, ont vécu pendant des siècles sans pouvoir central fort, développant une culture d'auto-organisation et de citoyenneté – des conseils cosaques aux réseaux de bénévoles d'aujourd'hui. Ce sont deux phénomènes différents, mais fondés sur la même foi en l'égalité et en la conviction que le monde se construit du bas vers le haut, à partir du respect, de l'initiative et de l'entraide. Et c'est peut-être ce que j'ai compris en vivant en France : nos pays ne s'opposent pas, ils se ressemblent. Nous sommes deux peuples qui savent sourire malgré la fatigue, aider sans ordre et défendre la liberté, même lorsqu'il faut en payer le prix. Entre nous, il y a des frontières et des langues, mais nous parlons une seule langue – celle de la liberté.



L'Ukraine que nous avons découverte

Français, Suédois et Américain racontent leurs voyages, leurs rencontres et les saveurs d'un pays qui les a touchés



Paul Tregouet, les États-Unis d'Amérique

Un Américain ayant la citoyenneté française, qui a découvert l'Ukraine en 2016 lors d'un voyage professionnel et qui soutient activement l'Ukraine depuis le premier jour de la guerre.

« Je me souviens de ma première fois à Kyiv. C'était avant la Grande Guerre. Nous nous promenions dans la ville avec Dmytro et sa mère, et nous nous sommes arrêtés dans un centre commercial.

Ils me parlaient du Maïdan et de la Révolution de la Dignité.

Et soudain – un aquarium avec un requin, en plein milieu du centre commercial !

J'étais complètement stupéfait.

Dmytro s'est mis à rire : « Quoi, tu n'as jamais vu de requin ? »

Bien sûr que si – en pêchant au large du New Jersey ou en Floride.

Mais comme ça, dans une ville, à l'intérieur d'un centre commercial – jamais.

Pour moi, c'était incroyable. »

Anders Rask, Suède



Bonjour, je m'appelle Anders, je viens de Suède. J'ai vécu en Ukraine une première fois entre 2013 et 2014, puis à nouveau entre 2020 et 2021. En 2023, je suis revenu — et je ne suis jamais reparti. L'Ukraine, c'est un pays où je reviens toujours, un endroit qui m'appelle.

Les Ukrainiens m'impressionnent. Ils sont intelligents, honnêtes, travailleurs et surtout incroyablement courageux. Ils savent se défendre, ne plient jamais devant les dictateurs. Et en même temps, ils sont d'une gentillesse et d'un respect envers les étrangers qui te font sentir accepté, comme chez toi. Ce qui me frappe aussi, c'est le sens de la qualité. Ici, on n'accepte pas le "moyen" : ni dans ce qu'on offre, ni dans ce qu'on reçoit. Même les supermarchés ressemblent à des parcs d'attractions ! Et dans les restaurants, tout est soigné : la cuisine est excellente, les intérieurs sont élégants, tout est rénové, propre, moderne. À Bukovel, même tout en haut d'une montagne, tu peux t'asseoir, boire un verre et déguster un plat digne des meilleurs restaurants autrichiens — parfois même mieux. L'Ukraine, c'est aussi la culture : la musique, les chansons, les broderies, les traditions. Tout ça est vivant, sincère, transmis avec fierté. Et puis la nature... quelle diversité ! Les Carpates majestueuses, la mer Noire, les forêts, les champs à perte de vue — chaque région a sa propre âme, et pourtant tout est uni, harmonieux. Et un détail qui change tout : ici, tu peux voir un médecin ou un spécialiste le jour même ou le lendemain. En Europe ou aux États-Unis, tu peux attendre des semaines, parfois des mois. Tout ça fait que l'Ukraine, pour moi, n'est pas juste un pays où je vis. C'est un lieu auquel je suis profondément attaché. Un lieu où je me sens bien, vivant. Et surtout, un lieu où j'ai toujours envie de revenir.

Valéry Mahieu, France

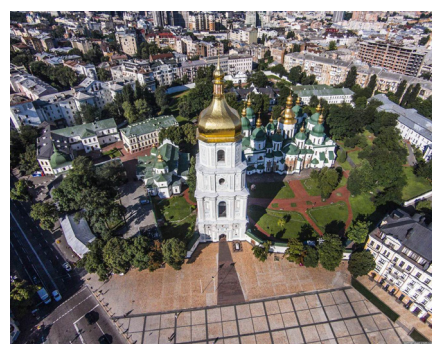


Un Airois ayant personnellement acheminé de l'aide humanitaire en Ukraine

Voilà déjà trois ans et demi que je découvre l'Ukraine — d'abord à travers les Ukrainiens réfugiés en France, puis lors d'un voyage humanitaire là-bas. Depuis, j'ai appris à connaître leurs paysages, leur culture, leur histoire — tout cela est fascinant et profondément attachant. Et quand il s'agit de gastronomie, c'est un véritable arc-en-ciel : une explosion de couleurs, de saveurs et de parfums. Les Ukrainiens cuisinent principalement avec des légumes, de la viande, des fruits, des épices et des herbes fraîches, tandis que les conservateurs sont pratiquement bannis. Entourée de nombreux voisins, l'Ukraine s'enrichit de multiples influences culinaires, un peu comme la France. Mais ici, la cuisine a ses particularités : la viande et les légumes sont souvent finement coupés — inutile d'avoir un couteau à table, même si la préparation demande du temps et du soin. Les cuisines française et ukrainienne ont d'ailleurs beaucoup en commun : les mêmes produits, mais préparés autrement — toujours avec goût, toujours avec cœur. Les Ukrainiens sont de véritables maîtres du feu, surtout pour les plats grillés. Nous, Français, sommes toujours accueillis chez eux avec une joie sincère. La table déborde littéralement de plats — parfois, on ne sait même plus où poser son assiette ! Chez nous, les plats se succèdent, un après l'autre ; ici, tout est posé sur la table en même temps, et chacun se sert à sa guise.

Faits surprenants sur l'Ukraine

Découvrons des histoires fascinantes sur un pays qui sait surprendre

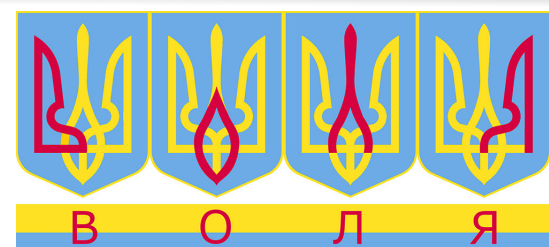


Sainte-Sophie de Kyiv, l'un des plus anciens monuments d'Ukraine, a été construite en 1037 sous le règne du prince Iaroslav le Sage. La cathédrale a traversé incendies et destructions au fil des siècles, et selon une ancienne légende populaire : « Tant que Sainte-Sophie tient debout, Kyiv

tient debout, et tant que Kyiv tient debout, l'Ukraine existe ». En 2022, lorsque des rumeurs faisaient craindre un possible bombardement du monument, des centaines de Kievois se sont rassemblés sur la place devant la cathédrale pour protéger ce symbole de leur patrimoine et de leur identité nationale.

Le trident est un ancien symbole de l'État ukrainien, qui remonte à l'époque de la Rus' de Kyiv (X siècle). Il était utilisé par les princes, notamment

Volodymyr le Grand, comme signe de pouvoir et d'héritage dynastique. Aujourd'hui, le trident est l'emblème de l'Ukraine indépendante — symbole d'unité. Dans son interprétation contemporaine, on y lit également le mot « ВОЛЯ » (volia, qui signifie « liberté » en ukrainien), reflétant la valeur fondamentale du peuple ukrainien : le désir de liberté et d'identité propre.



Aux XVIII^e et XIX^e siècles, grâce aux Français — parmi lesquels le duc de Richelieu, Langeron et Deribas — Odessa est devenue un important centre commercial et culturel. Aujourd'hui encore, leurs noms vivent dans la ville : la rue principale s'appelle Deribasivska et l'une des plages les plus populaires porte le nom de Langeron. Le monument dédié au duc de Richelieu, financé par les habitants d'Odessa eux-mêmes, a été inauguré en 1828. Pour le protéger des éventuels éclats lors des bombardements, le monument est entouré de sacs de sable.

« Carol of the Bells » est le chant incontournable de Noël, une adaptation d'un chant populaire ukrainien écrit par le compositeur Mykola Leontovych.

Soirée de Gala pour l'Ukraine

L'Espace SocioCultuel de la Lys vous invite à une soirée spéciale de soutien, clôturant notre Semaine Culturelle Ukrainienne. Programme de la Soirée : Mieux Connaître pour Mieux Aider Venez découvrir et soutenir l'Ukraine :

* Conférence Historique : Plongez dans la riche et complexe histoire ukrainienne avec l'expert Mr. Fillebeen

* Dégustation Gastronomique : Un voyage culinaire avec une sélection de plats typiques ukrainiens.

* Vente Solidaire : Acquitez-vous d'un objet unique ! Participez à notre vente aux enchères d'objets de valeur ou procurez-vous les créations confectionnées par les enfants durant la semaine.

L'intégralité des bénéfices de cette soirée sera reversée au Collectif Solidarité Ukraine. Votre présence et vos achats sont un soutien direct à ceux qui en ont besoin.

Rendez-vous à la Salle Foch, Boulevard Foch à Aire sur la Lys le 14 novembre 2025 à 19h30.

En partenariat avec le Collectif Solidarité Ukraine et la Ville d'Aire-sur-la-Lys.

SEMAINE CULTURELLE

Que vous soyez passionné par l'histoire, la gastronomie, la danse ou l'art. Cette semaine culturelle offre une expérience diversifiée qui émerveillera tous les visiteurs.

Venez découvrir l'Ukraine sous un nouveau jour, au-delà des épreuves qu'elle traverse, à travers une programmation artistique et culturelle vibrante.

EXPOSITION DU 08 AU 15 NOVEMBRE
VISIBLE AU PÔLE SOCIAL & CULTUREL

RÉSERVATION SOIRÉE GALA



À DÉCOUVERTER DE L'UKRAINE

SAMEDI 8 NOVEMBRE



L'instant Inaugural

Vernissage exposition
Présentation des temps forts
Verre de l'amitié & découverte culinaire

Salle Lambrecht

Pôle Social & Culturel - 11h00

JEUDI 13 NOVEMBRE



Atelier gastronomie

Ukrainienne
Pôle Social & Culturel - 9h00



Ateliers découvertes culturelles

dans les écoles primaires
Dannel & Ferry

LUNDI 10 NOVEMBRE



Ateliers découvertes culturelles

dans les écoles primaires
Dannel & Ferry
12h00 - 14h00 / 16h30 - 18h00

VENDREDI 14 NOVEMBRE



Atelier gastronomie

en famille
Salle Foch de 15h à 17h



Ateliers découvertes culturelles

dans les écoles Dannel & Ferry

MERCREDI 12 NOVEMBRE



Échange culturel au lycée Saint-Marie

10h-12h



Activités culturelles

dans nos centres de loisirs



Soirée de Gala Prix : 5€ par adulte

Chants, danses, ventes aux enchères, résultat du concours de dessins des primaires, et vente de leurs créations au profit de Solidarité Ukraine Audomarois.
Salle Foch - Boulevard Foch
19h30



Le centre fonctionne grâce au concours important de la ville et de nos partenaires, à qui nous adressons tous nos remerciements pour leur aide.

Notre site internet



L'OURS

Journal : ESPACE SOCIOCULTUREL DE LA LYS - N° : 010

Directeur de la publication : Stéphanie DUPONT

Rédacteur en chef : Daryna

Rédacteur en chef adjoint : Christophe Ringot

Conception, Maquette : Florian Doutreleau

Équipe de rédaction : Coraline Reant, Julie Delpierre, Esmeralda Desenlis, Elisabeth Thirez,

Olivier Melnyk, Julien Mercier, Elise Callewaert, Marie-Adeline Collier, Isabelle Delannoy, Amelie Blary,

Sandrine Cocquerel, Camille Desenlis, Gwenaëlle Tabary, Aurore Delattre Tiffany Debrouck, Adrien Con-

frère, Florian Doutreleau, Juline Savoy, Aline Cordonnier

Imprimé en à 3000 exemplaires

Espace SocioCultuel de la Lys

33, rue de Saint-Omer - 62120 AIRE-SUR-LA-LYS - Tel: 03.61.51.00.12

Mail : contact@espacesociocultureldelalys.com

www.espacesociocultureldelalys.com



agence nationale de la cohésion des territoires

